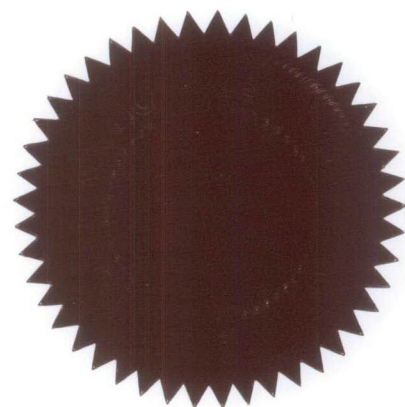
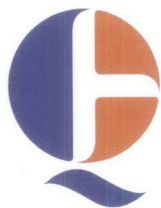


ASSEMBLÉE NATIONALE

№ 103-20060404

Office  
Franco-  
Québécois pour la  
Jeunesse



RAPPORT ANNUEL  
2004



UN TREMPLIN VERS L'INTERNATIONAL

## LA MISSION DE L'OFQJ

Créé en 1968 par les gouvernements de la République française et du Québec, l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) poursuit sa mission initiale : contribuer au rapprochement des jeunes françaises et québécoises. L'OFQJ a su évoluer et nourrir les grandes orientations de la coopération franco-québécoise.

Les programmes se concentrent aujourd'hui sur le développement et le perfectionnement professionnels, dans les secteurs économique, culturel et social, tout en favorisant les découvertes interculturelles et le maillage des réseaux.

L'année 2004 s'est logée sous le thème de «partenaires du changement». L'OFQJ s'est doté d'une stratégie et de moyens pour accentuer son action dans les domaines de l'emploi et de l'entrepreneuriat. Afin de mener à l'élargissement de la banque de stages, nous avons entrepris l'implantation de processus en vue de rapprocher les jeunes adultes participants et partenaires privés ou publics offrant des opportunités de stages. Le nouveau programme «Synergie entreprise» lancé le 6 octobre 2004, aura permis une augmentation notable des effectifs tant en France qu'au Québec.

D'autre part, l'OFQJ renforce son action dans la dynamique de la coopération décentralisée. Signé le 23 mai 2003, le nouveau protocole entérine l'ouverture des activités vers des pays tiers ou des organisations internationales.

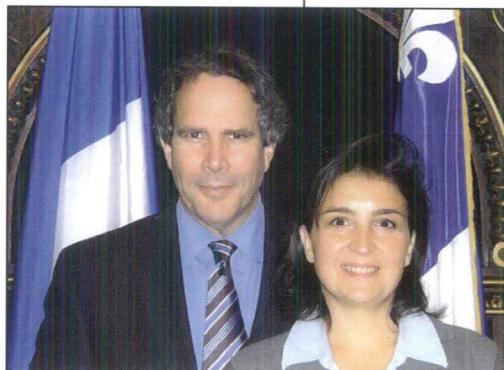


Les coprésidents de l'OFQJ :  
Madame Monique Gagnon-Tremblay, ministre québécoise des Relations internationales et M. Jean-François Lamour, ministre français de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative.

## STRUCTURE

L'OFQJ est un organisme bigouvernemental implanté en France et au Québec. Il est régi par un conseil d'administration composé de huit membres français et de huit membres québécois, coprésidé par la ministre québécoise des Relations internationales, Mme Monique Gagnon-Tremblay, et par le ministre français de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative, M. Jean-François Lamour.

Deux secrétaires généraux, Emmanuelle Pérès en France et Alfred Pilon au Québec, constituent conjointement l'organe d'exécution du conseil d'administration. Ils s'appuient sur deux équipes pluridisciplinaires d'une vingtaine de professionnels et sur un vaste réseau de partenaires institutionnels, associatifs et privés de part et d'autre de l'Atlantique. Les activités des deux sections sont paritaires et s'exercent en concertation.



Les secrétaires généraux de l'OFQJ :  
Alfred Pilon au Québec, Emmanuelle Pérès en France

# Table des matières

LA MISSION DE L'OFQJ .....	2
STRUCTURE .....	2
COMMUNICATION ET INFORMATION .....	6
ACTIVITÉS ET PROGRAMMES – BILAN 2004 .....	7
PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT	
■ ACTION CULTURELLE ET ARTISTIQUE .....	7
■ ACTION ÉCONOMIQUE .....	9
■ ACTION SOCIALE ET CITOYENNE .....	9
■ STATISTIQUES .....	11
PROGRAMME COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ET ÉTUDIANTE (CIE) .....	12
■ STATISTIQUES .....	13
PROGRAMME FORMATION ET EMPLOI (F&E) .....	14
■ STATISTIQUES .....	15
PROGRAMME POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRE EN FRANCE (PÉCUF) .....	16
■ STATISTIQUES .....	17
PROGRAMME MOBILITÉ JEUNES TRAVAILLEURS .....	18
POLITIQUES DIVERSES .....	18
STATISTIQUES 2004	
■ PROVENANCE DES QUÉBÉCOIS PAR RÉGION .....	19
■ NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR PROGRAMME .....	20
ORGANIGRAMME 2004 .....	21
CONSEIL D'ADMINISTRATION 2004 .....	22
ÉTATS FINANCIERS DE LA SECTION QUÉBÉCOISE .....	23

Québec, mars 2006

Monsieur Michel Bissonnet  
Président de l'Assemblée nationale  
Hôtel du gouvernement  
Québec

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous remettre le trente-septième rapport  
annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse.  
Veuillez recevoir, Monsieur le Président, l'expression de ma  
haute considération.

La Ministre des Relations internationales,  
Ministre responsable de la Francophonie,  
Coprésidente de l'Office franco-québécois pour la jeunesse



Monique Gagnon-Tremblay

Montréal, mars 2006

Madame Monique Gagnon-Tremblay  
Ministre des Relations internationales,  
Ministre responsable de la Francophonie  
Coprésidente de l'Office franco-québécois pour la jeunesse

Madame la Ministre et coprésidente,

J'ai l'honneur de vous présenter le trente-septième rapport  
annuel de l'Office franco-québécois pour la jeunesse pour  
l'exercice se terminant le 31 décembre 2004.

Conformément à l'article 6 de la loi québécoise sur l'Office  
franco-québécois pour la jeunesse du 5 novembre 1968,  
il a été approuvé par le Conseil d'administration lors de sa  
52<sup>e</sup> séance tenue à Québec le 3 novembre 2005.

Je vous prie d'agréer, Madame la Ministre et coprésidente,  
l'expression de mes sentiments distingués.

Le secrétaire général de l'Office franco-québécois pour la  
jeunesse, Section du Québec,



Alfred Pilon





## ACTIVITÉS ET PROGRAMMES – BILAN 2004

Au Québec : 1552 participants

En France : 1351 participants

L'OFQJ intervient en soutenant les projets sélectionnés qu'ils soient individuels ou collectifs, mais aussi comme opérateur ou initiateur de certaines manifestations. Il accompagne et fédère les initiatives et les demandes des jeunes adultes (18-35 ans) qui ont un projet outre-Atlantique.

Cet accompagnement se compose de plusieurs volets :

- Information et conseil
- Soutien logistique et opérationnel
- Encadrement légal des stages
- Aide financière

L'Office a également un rôle d'initiateur de projets ou d'opérateur s'inscrivant dans ses priorités :

- Création de nouveaux projets et événements
- Mise en place de prix afin d'identifier de nouveaux talents
- Envoi de délégations à des événements-phares
- Développement d'ententes bilatérales

Au cours de l'année 2004, ce sont près de 3 000 jeunes adultes qui ont été soutenus directement par l'OFQJ dans toutes les catégories socioprofessionnelles : étudiants, apprentis, jeunes professionnels, jeunes entrepreneurs, artistes en émergence, demandeurs d'emploi, publics en insertion.

Quatre programmes communs et un programme spécifique au Québec :

- **Action-développement** favorise les projets innovants qui renforcent les réseaux professionnels et associatifs franco-québécois.
- **Formation & emploi** s'adresse aux jeunes demandeurs d'emploi qui, par une expérience significative outre-Atlantique améliorent leur employabilité.
- **Coopération institutionnelle et étudiante** accompagne les étudiants qui doivent réaliser un stage professionnel à l'international dans le cadre de leurs études
- **Poursuite d'études collégiales et universitaires (PECUF)**, spécifique au Québec pour favoriser la mobilité des étudiants québécois vers les universités françaises.
- **Mobilité des jeunes travailleurs** permet d'apporter un soutien administratif pour l'obtention du permis de travail temporaire de 6 à 12 mois en France ou au Québec.

## PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT

### ACTION CULTURELLE ET ARTISTIQUE

Au Québec : 279 participants

En France : 217 participants

Dans les divers secteurs de la Culture, l'OFQJ apporte son soutien à 4 catégories de publics :

- Les artistes émergents, auteurs ou interprètes, en développement de carrière
- Des professionnels de la culture et des gestionnaires
- Des étudiants en formation pratique issus de certaines filières culturelles ou artistique, et les classes de maîtres
- Des artisans des métiers d'art en perfectionnement professionnel.

*« Dans le domaine de la culture, le simple fait de posséder de l'expérience de travail outre-mer donne immédiatement un avantage. De plus, mes nouvelles compétences relatives aux expositions et à l'organisation m'ont permis de décrocher un contrat seulement trois jours après mon retour au pays. Je travaille présentement à l'élaboration d'un nouveau Centre d'interprétation dans la région de Québec. »*

Ève Champagne

Médiateur culturel et touristique : Cité des Métiers et des Arts, Limoges

L'OFQJ s'efforce de promouvoir des formes de coopération plus pérennes afin de créer des liens durables entre les deux communautés artistiques :

#### Les partenariats entre festivals français et québécois

Soutenus par l'OFQJ, de nombreux festivals interrogent leur pratique et inscrivent davantage leur développement dans une approche de cohésion économique et sociale de leur environnement.

- Le Montréal électronique groove (MEG)
- La Technoparade parisienne
- Les Correspondances de Manosque et d'Eastman dans le domaine de l'écriture
- Le nouveau festival Escales improbables à Montréal
- Les lieux de production artistique de Saint-Nazaire et de Nantes qui explorent l'espace portuaire.

#### Les résidences d'artistes

Les résidences d'artistes se développent aujourd'hui dans tous les domaines de la création et bénéficient d'une attention très soutenue des pouvoirs publics et des organisations de diffusion artistique.

L'OFQJ soutient désormais des résidences de création dans divers domaines tels la chanson (réseau le Grand Huit), la danse (les projets Résiliences et 4M), l'écriture dramatique et les arts visuels (Agence culturelle d'Alsace)

#### Les réseaux de formation

L'OFQJ suit depuis plusieurs années la coopération établie entre établissements de formation dans le domaine des arts et de la culture.

- En cinéma : La FEMIS et L'INIS de Montréal
- En muséologie : L' Université de Montréal et l'École du Louvre
- Nouvelles pistes à l'étude : Les arts du cirque entre le Québec (École du cirque de Montréal) et l'Europe (École du cirque de Châtellerauld pour la France).

#### La promotion de la Culture et les prix OFQJ

Afin d'encourager la mobilité entre la France et le Québec et de mieux faire connaître son action en faveur de la création artistique, l'OFQJ a créé l'an dernier de nouveaux prix destinés à encourager les jeunes créateurs, artistes ou artisans et des étudiants de filières de formation culturelle.

- Prix OFQJ-SEMA-SODEC des métiers d'art
- Prix OFQJ-SODEC en cinéma
- Prix OFQJ-SACEF le Grand Huit
- Prix OFQJ-Rideau
- Prix franco-québécois de la BD

#### Les principales manifestations 2004

- Un vent d'Amérique Française - Maison du Québec à Saint-Malo
- Festivals du court-métrage - Clermont-Ferrand et Trouville
- Vivre l'Amérique française - Paris
- Biennales Internationales du Spectacle de Nantes (BIS)
- Les escales improbables - Montréal
- Résonances Saint-Nazaire/Nantes
- Festival de théâtre de rue Shawinigan (Compagnie «Générik vapeur»)
- Francofolies Montréal (groupe de world music «Oliv' et ses noyaux»)
- Musiques émergentes Abitibi-Témiscamingue (groupe «X Makeena»)
- Lille 2004 (l'art qui fait Boum, compagnie Stéphane Gladysewski)
- Forum danse Livry-Gargan (Danse UQAM)
- Festival de musique universitaire Belfort (Cégeps en spectacles)
- Festival Mèlimôme Reims (Compagnie Motus),
- Marché international du documentaire - Marseille
- Biennale internationale de design - St-Étienne (Design UQAM)



Le GRAND HUIT franco-québécois 2004



Troupe Jediwo, Maison du Québec à Saint-Malo. Juillet 2004

## PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT

### ACTION ÉCONOMIQUE

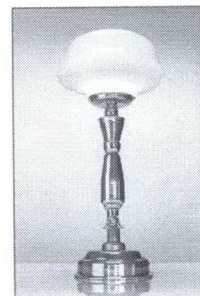
Au Québec : 138 participants

En France : 162 participants

#### Les jeunes, acteurs du développement local

Dans le cadre de la diversification des publics et en appui à la décentralisation, l'OFQJ apporte son soutien aux initiatives favorisant la cohésion économique et sociale des territoires et visant à promouvoir le développement local, notamment dans les espaces ruraux.

Parmi les projets soutenus, citons notamment les actions de formation ou de transfert d'expertise entre professionnels.



*Lampi Lampa*  
Créateur de luminaires faits à partir d'objets recyclés.  
Il exporte sa ligne de produits en France

#### Promotion des valeurs de l'entrepreneuriat

Dans la perspective du lancement en 2005 du nouveau programme « Synergie Entreprise », l'OFQJ a musclé ses actions pour accroître la mobilité tant au niveau du soutien à la création d'entreprises qu'à l'échange d'expertise sur les modes de sensibilisation aux valeurs entrepreneuriales.

#### Prix et bourses

L'OFQJ s'associe à des prix, des concours ou des événements permettant à des étudiants ou des jeunes entrepreneurs d'acquérir des compétences professionnelles spécifiques ou d'établir des partenariats utiles au développement de leur entreprise.

- Concours québécois en entrepreneuriat
- Concours « Talents » en France avec les boutiques de gestion et Défi-jeunes
- Concours Centre des Jeunes Dirigeants d'entreprises (CJD) - OFQJ
- École internationale des jeunes entrepreneurs - Université de Sherbrooke
- Colloque annuel de l'Association des Clubs d'Entrepreneurs Étudiants du Québec (ACEE) Orford

#### Les principales manifestations 2004

- Université d'été franco-québécoise sur le patrimoine (Poitou-Charentes 2003, Montréal 2004)
- École internationale des jeunes entrepreneurs (Sherbrooke)
- Colloque annuel de l'Association des clubs d'entrepreneurs étudiants du Québec (ACEE) Orford
- Estivales J'Pass - Poitiers
- Festival international du Webdesign - Limoges
- Mission conjointe France-Québec au Mexique avec les Premiers ministres



*En présence des Premiers ministres, Jean-Pierre Raffarin et Jean Charest, signature d'une déclaration d'intention par, de gauche à droite : Alfred Pilon et Emmanuelle Pérès, secrétaires généraux de l'OFQJ, Arturo Nava Jaimez, coordinateur général de la CGUT, Serge Brasset, président de Cégep international et Gilles Broussaud, vice-président de l'ADIUT. Rencontres d'affaires France Mexique Québec. Mexico, novembre 2004*

## PROGRAMME ACTION DÉVELOPPEMENT

### ACTION SOCIALE ET CITOYENNE

Au Québec : 184 participants

En France : 219 participants

#### L'OFQJ au soutien des jeunes

Tout en poursuivant son action en faveur de l'insertion socioprofessionnelle des jeunes en difficulté et son soutien aux échanges entre intervenants sociaux et afin d'enrichir leur pratique professionnelle par l'apprentissage de nouvelles compétences, l'OFQJ a accentué son soutien à l'engagement citoyen des jeunes et à la valorisation de leurs initiatives.

« Durant la rencontre, je suis restée silencieuse, j'écoute. Puis, on me pose une question sur le fonctionnement au Québec, savoir mes idées sur telle situation. Je me sens écoutée et on prend note de ce que je dis ! Je me suis sentie tellement valorisée et c'est une sensation fantastique ! »

Roselyne Hudon

Chantier insertion Les voiles de l'espoir – CJE haute Côte Nord

**Cette action prend plusieurs formes :**

- Comité d'Action Politique franco-Québécois (CAP-FQ),
- Échange de jeunes syndicalistes français et québécois

**Projets de formation et de perfectionnement**

- Université de la formation, de l'éducation et de l'orientation, Artigues (Aquitaine)
- Université d'été du Hip-Hop - INJEP de Marly le Roi
- Politique de la ville - Montréal
- Séminaire sur l'accessibilité universelle des personnes handicapées Montréal, Québec et Victoriaville

**Une série de prix et de distinctions vient renforcer cette stratégie :**

- Prix OFQJ « Envie d'Agir »
- Forum Action Jeunes Citoyens, Montréal
- Prix « Science on tourne ! »
- Prix OFQJ – Oroleis, Paris
- Prix OFQJ « Chapeau les filles ! »

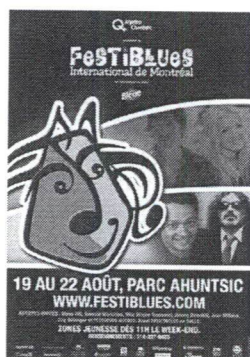


Remise du prix Chapeau les filles! Mai 2004



**Le Rendez-vous des jeunes**

23 jeunes provenant du Québec, du Nouveau-Brunswick, de l'Alberta, mais aussi du Sénégal, du Maroc, du Liban, de la Wallonie et de Bruxelles échantent leurs réflexions sur le rôle des Etats et des partis politiques dans la lutte contre le racisme.



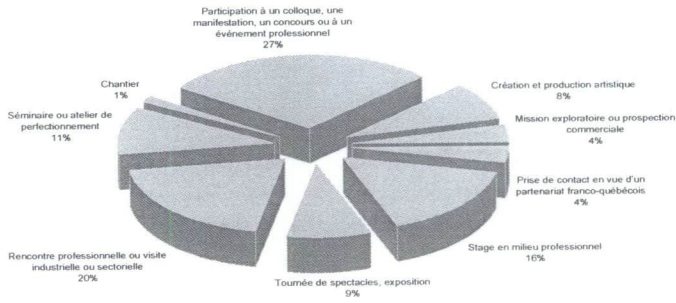
**Les principales manifestations 2004**

- Forum Action Jeunes Citoyens (AJC) - Montréal
- Semaine d'actions contre le racisme (SACR) - Montréal
- Planète à venir - Québec
- Sciences et citoyens - Futuroscope de Poitiers,
- Science et société - Cégep de Montmorency - Laval
- Regards jeunes sur la Cité - Paris
- Blues sur Seine - Mantes la Jolie et Festiblues - Montréal

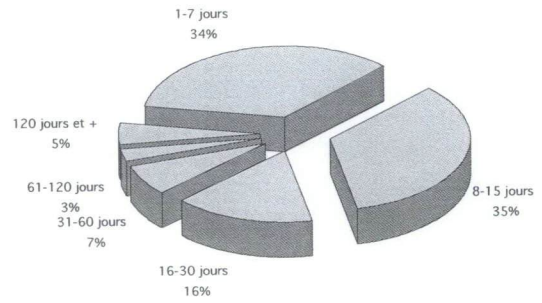


**ACTION DÉVELOPPEMENT**

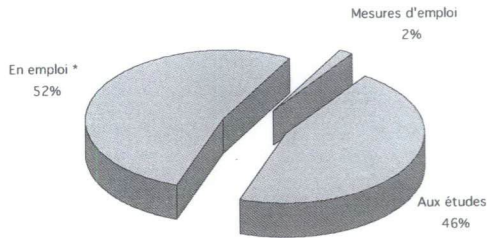
● **Forme des projets**



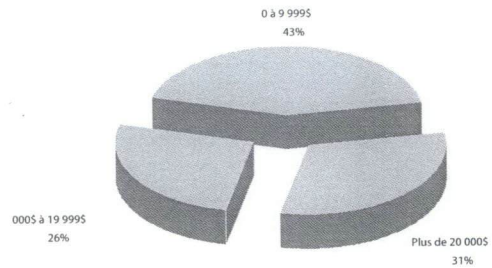
● **Durée du séjour en jours et %**



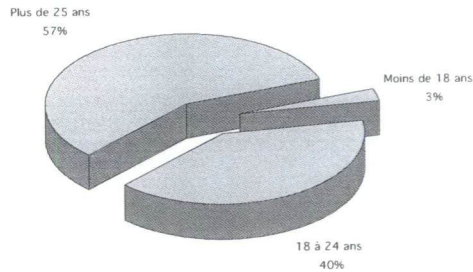
● **Statut des participants en %**



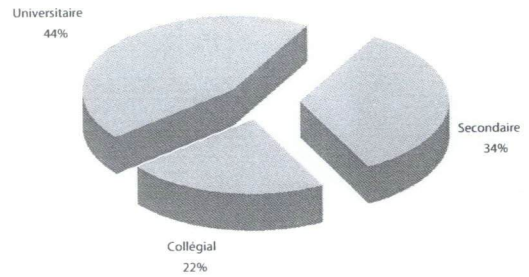
● **Tranche de revenu annuel en dollars et %**



● **Tranche d'âge en %**



● **Niveau de scolarité en %**



## PROGRAMME COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ET ÉTUDIANTE (CIE)

Au Québec : 221 participants

En France : 561 participants

Le programme de Coopération institutionnelle et étudiante s'adresse aux étudiants qui souhaitent réaliser un stage obligatoire outre-Atlantique dans le cadre de leur cursus de formation.

### Ce programme se décline en 2 volets

Un volet spécifique aux ententes entre établissements d'enseignement de France et du Québec, pour la réalisation de stages d'étudiants. Ces échanges portent annuellement sur près de 200 établissements français et québécois (cegeps, lycées professionnels -BTS-, instituts universitaires de technologies et universités).

#### Domaines privilégiés des étudiants québécois

- administration,
- biotechnologies
- agroalimentaire.

#### Domaines privilégiés des étudiants français

- gestion des entreprises
- commerce
- communication
- informatique

*Ma participation à cette équipe de recherches fondamentales ne m'a pas seulement permis de grandir professionnellement, mais m'a confirmé que de faire de sa profession sa passion était l'une des plus grandes réussites » !*

Véronique Pinard

Stage en écologie/Nichoires des mésanges bleues/Cégep de la Pocatière  
Centre d'écologie fonctionnelle et évolutive, Montpellier/Corse

L'autre volet couvre les stages effectués par des étudiants à titre individuel soit auprès de centres de recherche universitaires soit auprès d'entreprises privées.

#### Domaines privilégiés des étudiants québécois

- sciences humaines/sciences sociales
- sciences exactes et appliquées

#### Domaines privilégiés des étudiants français

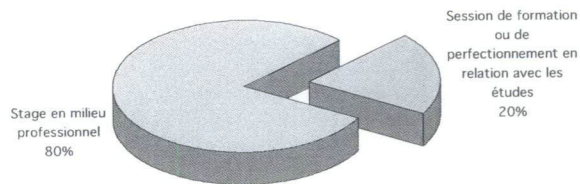
- industrie travaux publics
- biotechnologies
- sciences de l'environnement
- informatique et télécommunications

#### Opérations organisées par l'OFQJ en 2004

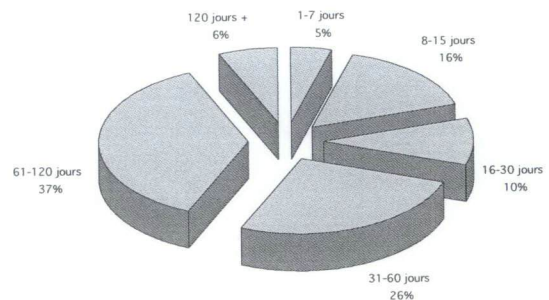
- Missions commerciales organisées par 10 étudiants de HEC Montréal pour réaliser des études de marché au profit d'entreprises québécoises.
- Université d'été de Lyon sur l'Union européenne pour 10 étudiants en sciences politiques de différentes universités québécoises afin d'échanger sur les enjeux de l'Union européenne.

## COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ET ÉTUDIANTE (CIE)

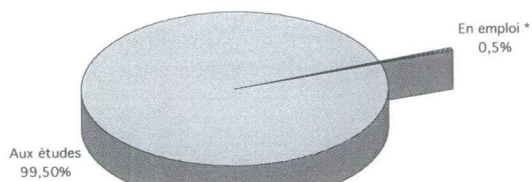
### ● Forme des projets



### ● Durée du séjour en jours et %

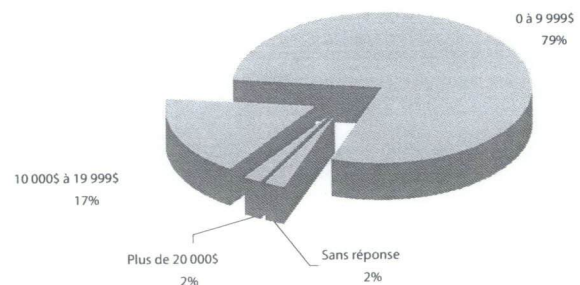


### ● Statut des participants en %

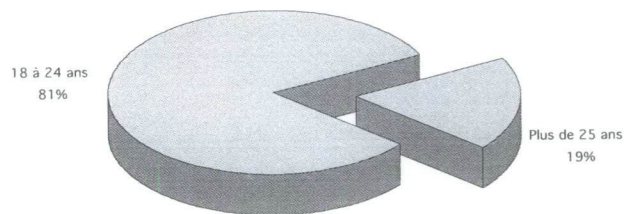


\* Les participants québécois dont le statut est «en emploi» sont travailleurs à temps partiel

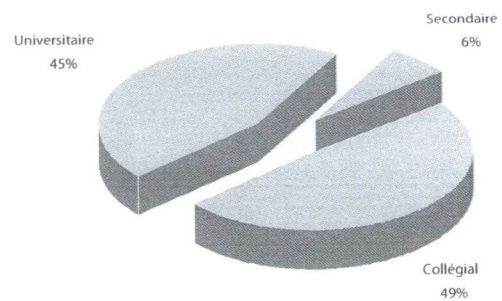
### ● Tranche de revenu annuel en dollars et %



### ● Tranche d'âge en %



### ● Niveau de scolarité en %



## PROGRAMME FORMATION ET EMPLOI

Au Québec : 111 participants

En France : 117 participants

Créé en 1995, le programme Formation et emploi soutient la réalisation de stages de perfectionnement en milieu de travail pour les demandeurs d'emploi.

Les objectifs du programme sont les suivants :

- Favoriser l'insertion professionnelle des jeunes adultes en recherche d'emploi
- Stimuler la recherche active d'emploi et améliorer les facteurs de réussite en soutenant des expériences de stages
- Encourager la mobilité géographique

*«L'OFQJ est à la fois l'élément déclencheur et l'élément rassembleur de toute cette aventure. Ils ont permis un rapprochement entre deux entités (entreprises) qui n'auraient pas été possible sans leur immense champs de référence.»*

Éric Létourneau  
Administrateur chargé de la filiale canadienne de Barnett Sports, Aix-les-Bains

### Faits saillants

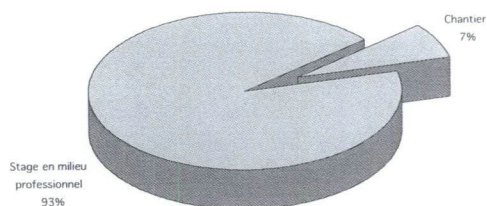
- D'importants ajustements ont été apportés à l'entente liant Emploi-Québec à l'OFQJ qui a été renouvelée pour trois ans, 2004-2007. Les sommes sont progressivement réduites passant de 500 000\$ (2003-2004) par année à 325 000\$ en 2006-2007.
- Les modalités d'application relatives à la clientèle admissible à la mesure ont été modifiées, la clientèle prioritaire étant composée de jeunes les plus éloignés du marché de l'emploi.
- La proportion des diplômés du niveau collégial technique de même que les jeunes ayant une faible scolarisation est en hausse significative par rapport aux années antérieures. Cet état de fait est lié au renouvellement de l'entente avec Emploi-Québec qui restreint substantiellement l'accès de la clientèle universitaire au programme Formation et emploi pour privilégier les jeunes les plus éloignés du marché du travail.

*« En apprenant sur les autres, on apprend beaucoup sur soi, il en va de même pour la culture et le graphisme. J'ai beaucoup appris de la comparaison des manières de communiquer, de présenter visuellement des produits et des idées ». «... ce stage a confirmé mon choix de carrière. Celui-ci s'étant mué en contrat d'un an, j'ai, d'une certaine manière, atteint mon objectif de départ ».*

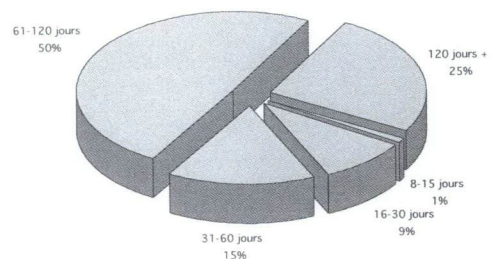
Caroline Frenette  
Designer graphique : Atelier Takavoir, Paris

FORMATION ET EMPLOI (F&E)

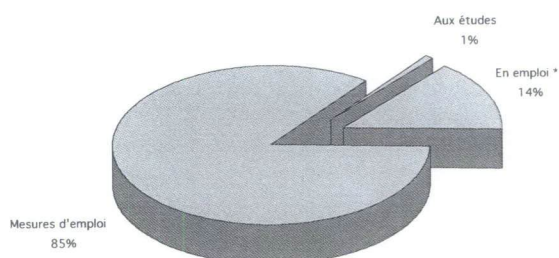
● Forme des projets



● Durée du séjour en jours et %

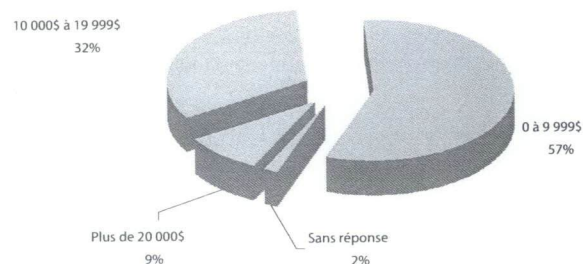


● Statut des participants en %

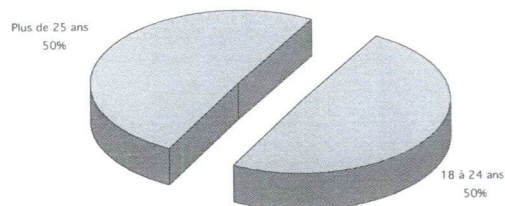


\* Les participants québécois dont le statut est «en emploi» sont travailleurs à temps partiel

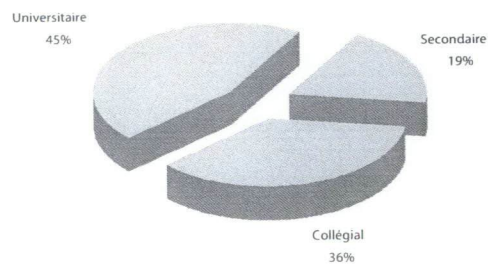
● Tranche de revenu annuel en dollars et %



● Tranche d'âge en %



● Niveau de scolarité en %



## PROGRAMME POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES EN FRANCE (PÉCUF)

Au Québec : 602 participants

En France : — participants

Le programme répond à une volonté du gouvernement du Québec de favoriser l'augmentation du nombre d'étudiants québécois dans les universités françaises. Financé par le ministère de l'Éducation du Québec, il a pour but d'aider les étudiants inscrits à des études supérieures dans les universités québécoises de compléter une partie de leur formation en France tout en demeurant inscrits auprès de leur établissement d'origine au Québec.

*« Étudier une session à l'étranger, c'est plus onéreux, plus imprévisible, plus instable que le statu quo du Québec mais c'est un investissement sur une vie au combien rentable. Sans aucun regret, ces mots tournent désormais la page sur une expérience qui m'aura donné la force d'aller vers l'avant en sachant désormais qui je suis ».*

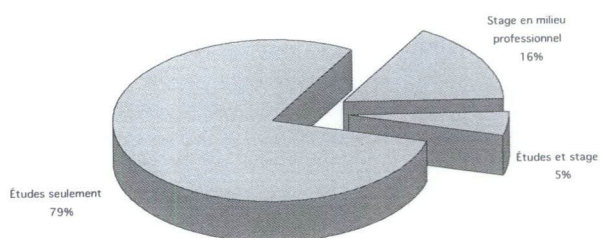
Marie Hélène Journault  
HEC MI / IECS / Strasbourg

### Renouvellement du protocole d'entente avec le ministère de l'Éducation du Québec

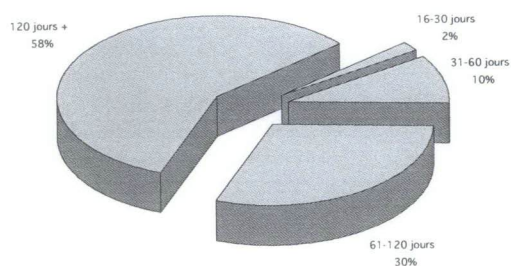
- L'entente liant le MEQ et l'OFQJ a été renouvelée en 2004 pour une période de deux ans (2004-2006).
- La principale modification consiste en l'attribution, au sein du quota général de 600 participants, de 150 places réservées aux étudiants de niveau collégial. Ceci a pour conséquence de mieux soutenir la mobilité académique des étudiants inscrits au réseau collégial et de restreindre d'autant les effectifs de niveau universitaire qui peuvent recevoir un soutien financier de leur université pour leur poursuite d'études à l'étranger.

## POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES EN FRANCE (PÉCUF)

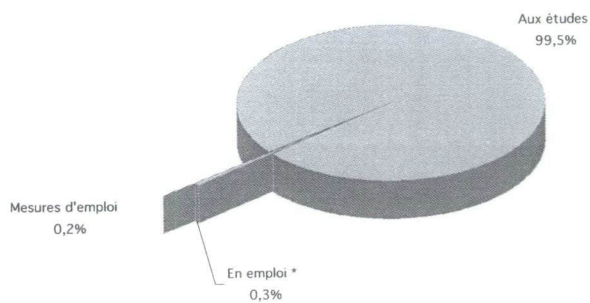
### ● Forme des projets



### ● Durée du séjour en jours et %

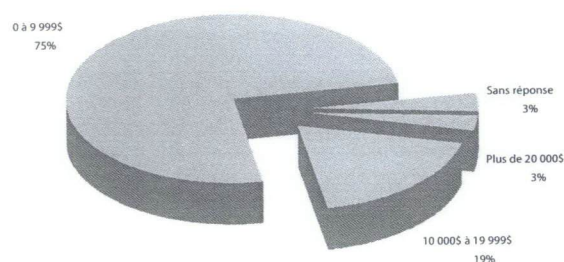


### ● Statut des participants en %

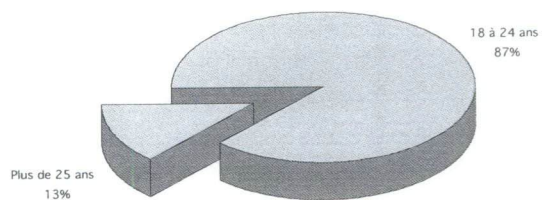


\* Les participants québécois dont le statut est « en emploi » sont travailleurs à temps partiel

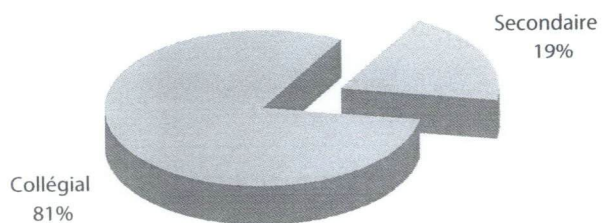
### ● Tranche de revenu annuel en dollars et %



### ● Tranche d'âge en %



### ● Niveau de scolarité en %



## PROGRAMME MOBILITÉ JEUNES TRAVAILLEURS

Au Québec : 17 participants

En France : 75 participants

Le programme Mobilité des Jeunes Travailleurs complète l'offre de mobilité de l'OFQJ à destination des jeunes actifs. Il s'inscrit dans l'ensemble des divers dispositifs publics, nationaux ou multilatéraux, visant à apporter, par le biais d'une expérience internationale, une « valeur ajoutée » tant sur le plan humain que sur celui de l'acquis professionnel.

En ouvrant la possibilité d'obtenir un contrat de travail temporaire (6 mois à un an) dans une entreprise, le programme MJT offre souvent la possibilité à de jeunes professionnels de poursuivre une expérience enrichissante après un premier séjour outre-Atlantique.

## POLITIQUES DIVERSES

### Politique linguistique :

Le comité de la politique linguistique de l'OFQJ veille à la permanence de l'utilisation du français à tous les niveaux de l'Office et assure l'exemplarité des mesures prises à cette fin. Les logiciels utilisés par le personnel sont en français.

### L'accès, la sécurité et la protection des renseignements personnels :

Différentes mesures ont été prises afin de sensibiliser le personnel à la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

### L'éthique et la déontologie des administrateurs publics :

Les administrateurs québécois sont tenus de se conformer au Règlement sur l'éthique et la déontologie des administrateurs publics tel que stipulé dans le décret du gouvernement du Québec. Aucun manquement aux règles n'a été observé.

### Déclaration de service aux citoyens :

La Déclaration de service aux citoyens se veut un gage de la détermination de l'Office à contribuer à l'amélioration des services publics offerts aux citoyens. Le personnel s'engage à répondre aux besoins des citoyens du Québec dans le cadre de la mission de l'OFQJ, en offrant des services de qualité tout en respectant la confidentialité des renseignements relatifs aux citoyens. Cette déclaration est disponible aux bureaux de l'Office et sur le site Internet.

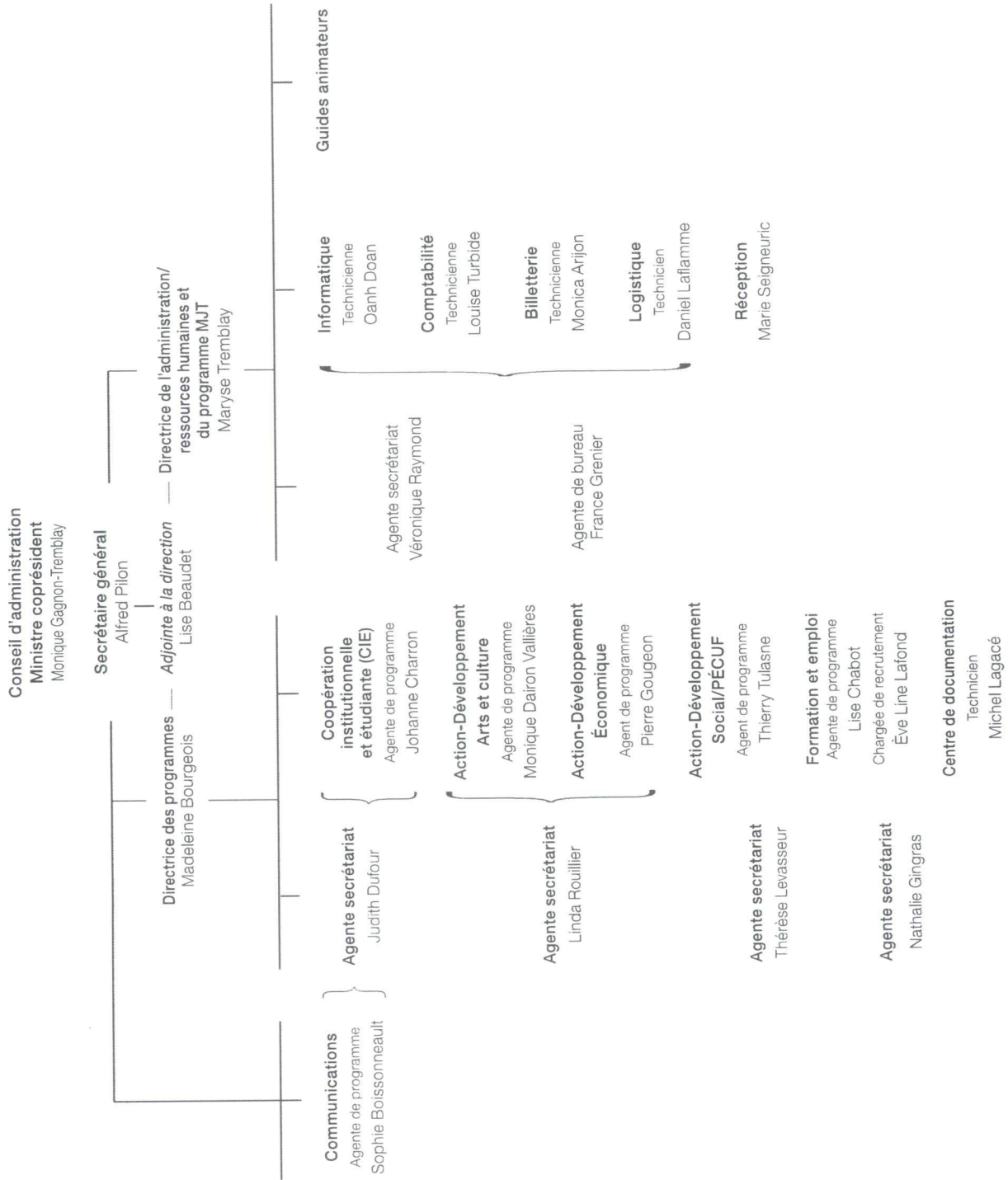
**PROVENANCE DES QUÉBÉCOIS PAR RÉGION • POURCENTAGE**

	AD	CIE	F&E	PÉCUF	Total
Hors-Québec	1,00%	0,00%	0,00%	0,17%	0,46%
Bas St-Laurent	3,16%	2,26%	3,60%	3,32%	3,13%
Saguenay-Lac-St-Jean	4,66%	5,88%	3,60%	3,16%	4,17%
Québec	13,81%	12,22%	17,12%	14,62%	14,14%
Mauricie-Bois-Franc	3,00%	4,07%	0,90%	4,65%	3,65%
Estrie	3,99%	9,50%	0,90%	4,82%	4,89%
Montréal	40,60%	24,43%	36,04%	31,23%	34,27%
Outaouais	1,00%	0,90%	0,90%	2,16%	1,43%
Abitibi-Témiscamingue	2,00%	0,00%	0,00%	1,16%	1,24%
Côte-Nord	0,67%	0,00%	3,60%	0,00%	0,52%
Nord-du-Québec	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%	0,00%
Gaspésie / Iles de la Madeleine	1,16%	0,00%	9,01%	1,00%	1,50%
Chaudières-Appalaches	3,49%	5,88%	2,70%	5,65%	4,63%
Laval	1,83%	0,90%	0,90%	4,15%	2,54%
Lanaudière	1,66%	3,17%	1,80%	2,49%	2,21%
Laurentides	4,16%	8,60%	4,50%	3,82%	4,69%
Montérégie	11,31%	20,36%	12,61%	14,62%	14,01%
Centre du Québec	2,50%	1,81%	1,80%	2,99%	2,54%
	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>	<b>100,00%</b>

## NOMBRE DE PARTICIPANTS PAR PROGRAMME

<b>ACTION DÉVELOPPEMENT</b>	
• Culturel et artistique	279
• Économique	138
• Social	184
	<b>601</b>
<b>COOPÉRATION INSTITUTIONNELLE ÉTUDIANTE</b>	
• Culturel et artistique	24
• Économique	157
• Social	40
	<b>221</b>
<b>FORMATION &amp; EMPLOI</b>	
• Culturel et artistique	22
• Économique	74
• Social	15
	<b>111</b>
<b>POURSUITE D'ÉTUDES COLLÉGIALES ET UNIVERSITAIRES EN FRANCE</b>	
• Culturel et artistique	29
• Économique	475
• Social	98
	<b>602</b>
<b>MOBILITÉ DES JEUNES TRAVAILLEURS</b>	
• Culturel et artistique	1
• Économique	16
• Social	0
	<b>17</b>
<b>Total participants 2004</b>	<b>1552</b>

# ORGANIGRAMME 2004



**QUÉBEC**

COPRÉSIDENTE

**Madame Monique Gagnon-Tremblay**

Vice-première ministre  
Ministre des Relations internationales – ministre responsable de la Francophonie  
Ministère des Relations internationales

MEMBRES TITULAIRES

**Madame Geneviève Baril**

Vice-présidente  
Conseil Permanent de la Jeunesse

**Monsieur Alexandre Bessette**

Avocat  
Cayer, Belly, Michaud, avocats

**Madame Julie Cusson**

Conseillère Affaires publiques et gouvernementales  
Gaz Métro

**Monsieur Fernand Daoust**

Conseiller spécial auprès du président  
Le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec

**Monsieur François Duranleau**

Directeur général adjoint  
Direction générale adjointe des politiques d'emploi  
Ministère de l'emploi et de la Solidarité sociale

**Monsieur Bertrand Juneau**

Directeur  
Direction France  
Ministère des Relations internationales

**Monsieur Patrice Lafleur**

Directeur, Affaires internationales et canadiennes  
Ministère de l'Éducation

**Monsieur David Whissell**

Député d'Argenteuil - Adjoint parlementaire au premier ministre

MEMBRES SUPPLÉANTS

**Monsieur Claude Chayer**

Consultant en développement international

**Madame Stéphanie Doyon**

Étudiante – bacc. en Droit - Université de Sherbrooke

**Monsieur Frédéric Harvey**

Professeur  
Commission scolaire de Jonquière

**Madame Marie-Claude Sarrazin**

Avocate  
Borden, Ladner, Gervais

**FRANCE**

COPRÉSIDENT

**Monsieur Jean-François Lamour**

Ministre de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative  
Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative

MEMBRES TITULAIRES

**Monsieur Étienne Madranges**

Directeur de la Jeunesse, de l'Éducation Populaire et de la Vie associative  
Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Vie associative

**Monsieur Claude Blanchemaison**

Directeur général de la Coopération Internationale et du Développement  
Ministère des Affaires étrangères, de la Coopération et de la Francophonie

**Monsieur Jean-François Fitou**

Délégué aux affaires européennes et internationales  
Ministère de l'Emploi, du Travail et de la Cohésion sociale  
Direction des affaires internationales

**Monsieur Benoît Paumier**

Chef du département des Affaires internationales  
Ministère de la Culture et de la Communication  
Département des affaires Internationales

**Monsieur Sylvain Breuzard**

Président  
Centre des jeunes dirigeants d'entreprise

**Monsieur Claude Goasguen**

Député de Paris et Président du groupe d'amitié France-Québec

**Monsieur Philippe Marini**

Sénateur de l'Oise

**Madame Elisabeth Morin**

Conseillère régionale de Poitou Charentes

MEMBRES SUPPLÉANTS

**Monsieur Thomas Scuderi**

Membre du Conseil national de la Jeunesse

**Monsieur Jean-Luc Dubois**

Directeur  
Espace emploi international de l'ANPE

**Monsieur Francis Gelin**

Directeur général  
Agence culturelle d'Alsace

**Monsieur Jean-Michel Hercourt**

Président national  
Association France Québec



États financiers de la section québécoise de l'

## **OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2004



KPMG s.r.l./S.E.N.C.R.L.  
Comptables agréés

Bureau 1900  
2000, avenue McGill College  
Montréal (Québec) H3A 3H8

Téléphone (514) 840-2100  
Télécopieur (514) 840-2187  
www.kpmg.ca

## RAPPORT DES VÉRIFICATEURS AUX ADMINISTRATEURS DE LA SECTION QUÉBÉCOISE

Nous avons vérifié le bilan de la section québécoise de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (« OFQJ ») au 31 décembre 2004 et les états des produits et charges et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. Ces états financiers n'incluent pas la section française de l'OFQJ et ont été établis à des fins locales. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la section québécoise de l'OFQJ. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À notre avis, ces états financiers de la section québécoise donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la section québécoise de l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse au 31 décembre 2004, ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les règles comptables décrites à la note 1 afférente aux états financiers.

Ces états financiers, qui n'ont pas été établis, et qui n'avaient pas à être établis, selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, sont fournis uniquement à titre d'information et pour être utilisés par les administrateurs de la société. Ces états financiers ne sont pas destinés à être utilisés, et ne doivent pas l'être, par des personnes autres que les utilisateurs déterminés, ni à aucune autre fin que la ou les fins auxquelles ils ont été établis.

*KPMG* s.r.l./S.E.N.C.R.L.

Comptables agréés

Montréal, Canada

Le 31 mars 2005

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

(Section québécoise)

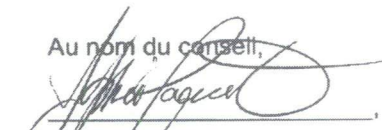
Bilan

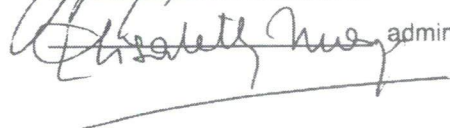
31 décembre 2004, avec chiffres correspondants de 2003

	2004	2003
<b>Actif</b>		
Actif à court terme :		
Encaisse	81 306 \$	50 485 \$
Placements temporaires (note 2)	715 770	533 019
Débiteurs	182 608	235 286
Somme à recevoir de la section française	66 346	—
Frais payés d'avance	38 262	13 678
	<hr/>	<hr/>
	1 084 292	832 468
Immobilisations (note 3)	106 402	85 467
	<hr/>	<hr/>
	1 190 694 \$	917 935 \$
<b>Passif et actifs nets</b>		
Passif à court terme :		
Charges à payer	387 196 \$	290 485 \$
Somme à payer à la section française	—	159 089
Revenus perçus d'avance	468 202	311 159
	<hr/>	<hr/>
	855 398	760 733
Actifs nets :		
Investis en immobilisations	106 402	85 467
Réserve de trésorerie	228 894	71 735
	<hr/>	<hr/>
	335 296	157 202
Engagements (note 7)		
	<hr/>	<hr/>
	1 190 694 \$	917 935 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

Au nom du conseil,

 administrateur

 administrateur

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

## (Section québécoise)

État des produits et charges

Exercice terminé le 31 décembre 2004, avec chiffres correspondants de 2003

	2004	2003
<b>Produits :</b>		
Subventions (note 4)	3 317 386 \$	3 181 240 \$
Contributions des participants	702 386	594 292
Projets spéciaux (note 5)	388 538	152 000
Revenus divers	84 305	233 795
Intérêts	19 023	15 015
	<u>4 511 638</u>	<u>4 176 342</u>
<b>Charges :</b>		
Salaires	1 265 290	1 249 870
Charges patronales	249 865	227 160
Frais de transport des participants :		
International	1 158 909	1 224 347
Local	11 950	48 158
Assurance des participants	67 008	71 381
Accueil et préparation des participants	160 854	193 988
Soutien aux projets	554 205	615 710
Projets spéciaux	328 685	196 823
Mission locale et outre-mer	79 565	56 845
Communication et promotion	48 185	56 332
Frais généraux et administratifs :		
Coûts fixes	247 955	186 363
Coûts variables	125 863	161 302
Amortissement des immobilisations	34 898	30 794
Perte de change	312	12 712
	<u>4 333 544</u>	<u>4 331 785</u>
<b>Excédent des produits sur les charges (charges sur les produits)</b>	<b>178 094 \$</b>	<b>(155 443)\$</b>

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

(Section québécoise)

État de l'évolution des actifs nets

Exercice terminé le 31 décembre 2004

	Investis en Immobilisations	Réserve de trésorerie	Surplus disponible	2004 Total	2003 Total
Solde au début de l'exercice	85 467 \$	71 735 \$	– \$	157 202 \$	312 645 \$
Excédent des (charges sur les produits) produits sur les charges	(34 898)	–	212 992	178 094	(155 443)
Investissement net en immobilisations	55 833	–	(55 833)	–	–
Virement du surplus disponible à la réserve de trésorerie	–	157 159	(157 159)	–	–
	106 402 \$	228 894 \$	– \$	335 296 \$	157 202 \$

Se reporter aux notes afférentes aux états financiers.

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

## (Section québécoise)

Notes afférentes aux états financiers

Exercice terminé le 31 décembre 2004

---

L'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse (l' « OFQJ ») a pour mission de rapprocher les jeunes des communautés du Québec et de la France en offrant une variété de programmes d'échange et de stages à l'étranger pour les jeunes de 18 à 35 ans. Les états financiers ont été approuvés pour leur émission par le secrétaire-général de la section, le 31 mars 2005, pour la section québécoise. Le conseil d'administration a cependant le pouvoir d'amender les états financiers après leur émission.

### 1. Principales conventions comptables :

#### a) Principes comptables utilisés :

Les états financiers ont été dressés en conformité avec les principes comptables généralement reconnus du Canada, à l'exception du fait qu'ils excluent les résultats et la situation financière, incluant les notes afférentes, de la section française.

#### b) Placements temporaires :

Les placements temporaires à court terme sont comptabilisés au moindre du coût et de la juste valeur marchande.

#### c) Immobilisations :

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'acquisition. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire, sur les périodes suivantes :

---

Mobilier et équipement informatique	3 à 6 ans
Logiciels	3 ans
Améliorations locatives	Durée du bail

---

#### d) Constatation des revenus :

Les apports affectés sont constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa réception est raisonnablement assurée.

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

(Section québécoise)

Notes afférentes aux états financiers, page 2

Exercice terminé le 31 décembre 2004

## 1. Principales conventions comptables (suite) :

### e) Conversion de devises :

Les produits et les charges issus de transactions libellées en devises étrangères sont convertis en dollars canadiens au taux en vigueur à la date de la transaction.

Les éléments monétaires d'actif et de passif sont convertis en dollars canadiens au taux en vigueur à la date du bilan; les éléments non monétaires sont convertis au taux en vigueur à la date de la transaction.

### f) Utilisation d'estimations :

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus oblige la direction à avoir recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants déclarés des éléments d'actif et de passif et sur la présentation des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés des produits et des charges au cours des périodes visées. Les résultats réels pourraient différer de ces estimations.

## 2. Placements :

	2004	2003
Placements temporaires, au coût qui s'apparente à la juste valeur marchande	715 770 \$	533 019 \$

## 3. Immobilisations :

	2004		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
Mobilier et équipement informatique	256 835 \$	214 802 \$	42 033 \$
Logiciels	28 542	11 727	16 815
Améliorations locatives	60 950	13 396	47 554
	346 327 \$	239 925 \$	106 402 \$

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

## (Section québécoise)

Notes afférentes aux états financiers, page 3

Exercice terminé le 31 décembre 2004

### 3. Immobilisations (suite) :

	2003		
	Coût	Amortissement cumulé	Valeur comptable nette
Mobilier et équipement informatique	261 745 \$	232 155 \$	29 590 \$
Logiciels	30 775	28 677	2 098
Améliorations locatives	60 950	7 171	53 779
	<b>353 470 \$</b>	<b>268 003 \$</b>	<b>85 467 \$</b>

Les acquisitions de l'exercice totalisent 55 833 \$ (5 957 \$ en 2003). La société a radié des immobilisations complètement amorties totalisant 62 976 \$.

### 4. Subventions :

	2004	2003
Subvention du Gouvernement du Québec	2 329 765 \$	2 250 000 \$
Subvention de Emploi Québec	405 600	458 600
Subvention du ministère de l'Éducation du Québec	508 088	472 640
Subvention du Secrétariat à la jeunesse	73 933	-
	<b>3 317 386 \$</b>	<b>3 181 240 \$</b>

### 5. Projets spéciaux :

	2004	2003
Gala OFQJ du 6 octobre 2004	142 487 \$	-
Entente Rhône-Alpes	78 703	-
Actions Jeunes Citoyens	41 300	-
Université sur le Patrimoine	23 252	-
Saint-Malo	37 274	-
Action contre le racisme	65 522	152 000
	<b>388 538 \$</b>	<b>152 000 \$</b>

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

## (Section québécoise)

Notes afférentes aux états financiers, page 4

Exercice terminé le 31 décembre 2004

---

### 6. Régime de retraite :

La section québécoise de l'OFQJ offre à la plupart de ses employés un régime de retraite à cotisations déterminées. Les cotisations versées par la section représentent 8 % des salaires admissibles des participants pour un montant de 83 410 \$ (83 278 \$ en 2003).

### 7. Engagements :

La section québécoise s'est engagée, pour l'utilisation de locaux, à verser une somme d'environ 1 586 773 \$ en vertu d'un contrat de location-exploitation, échéant le 30 novembre 2012. Les paiements annuels sont les suivants : 149 565 \$ en 2005; 149 565 \$ en 2006; 153 400 \$ en 2007, 172 575 \$ en 2008 et 172 579 \$ en 2009. Pour l'année 2010 et par la suite, les paiements totaux seront de 488 963 \$.

### 8. État des flux de trésorerie :

L'état des flux de trésorerie n'est pas présenté, car il n'apporterait aucun renseignement supplémentaire.

### 9. Instruments financiers :

#### a) Risque de change :

Une partie des charges de la section québécoise se transige en devise européenne (Euros). La section québécoise absorbe la moitié de l'écart de change sur ces transactions, l'autre moitié étant absorbée par la section française à la fin de l'exercice.

#### b) Juste valeur des instruments financiers :

La valeur comptable de l'encaisse, des débiteurs, des placements temporaires et des charges à payer se rapproche de leur juste valeur étant donné que ces éléments seront réalisés ou réglés à moins d'un an.

### 10. Opérations entre apparentés :

Dans le cours normal de ses activités, la section québécoise a effectué des opérations avec la section française.

Les opérations incluses aux états financiers de la section québécoise sont mesurées à la valeur d'échange qui correspond à la contrepartie établie et acceptée par les parties apparentées. Les liens d'apparenté se détaillent par le fait que les parties engagent des frais d'accueil, d'hébergement et d'activités, chacun de leur côté, pour des échanges d'étudiants et rapprochent leurs charges qui se soldent par un compte à recevoir ou à payer à la fin de l'exercice.

# OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

(Section québécoise)

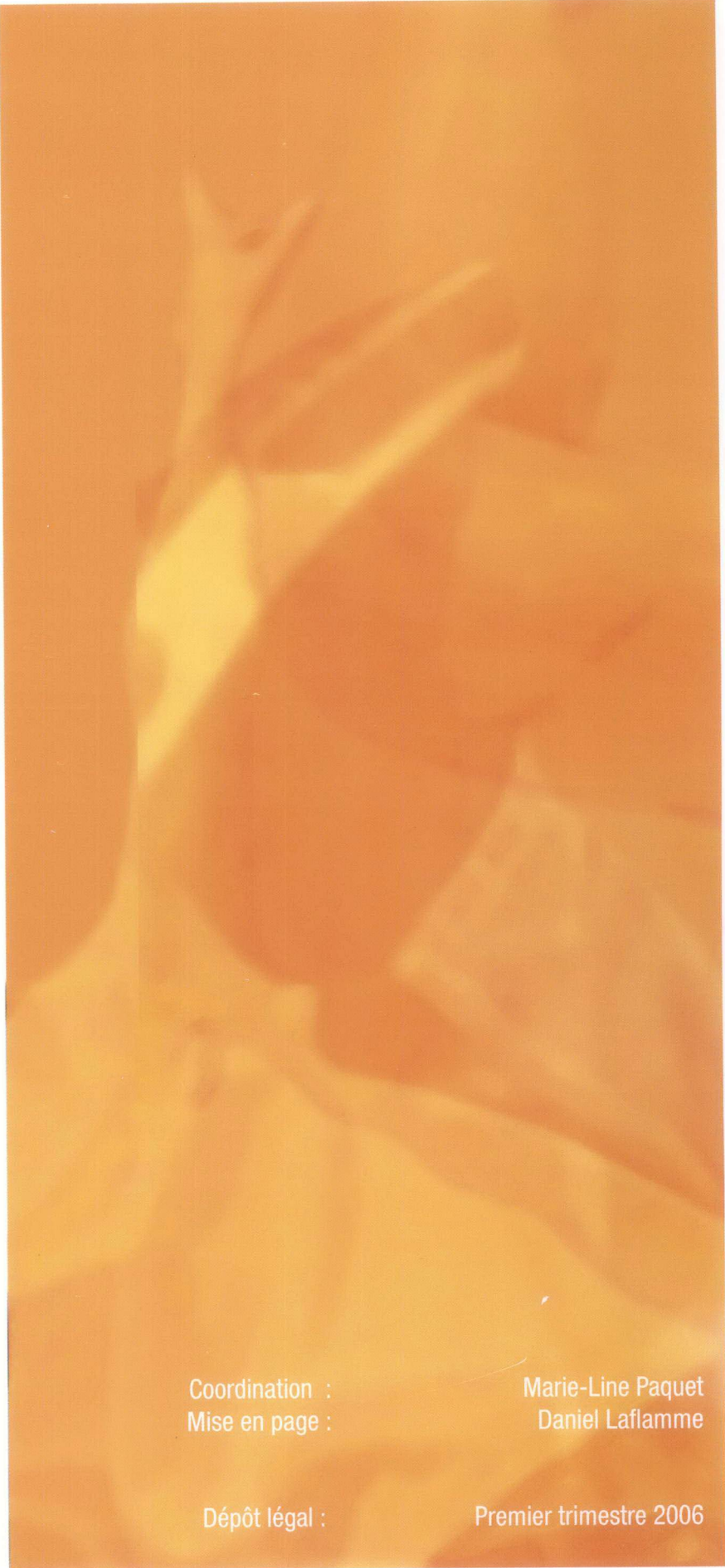
Notes afférentes aux états financiers, page 5

Exercice terminé le 31 décembre 2004

---

## 11. Chiffres correspondants :

Certains chiffres correspondants de 2003 ont été réagencés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée en 2004.



Coordination :  
Mise en page :

Marie-Line Paquet  
Daniel Laflamme

Dépôt légal :

Premier trimestre 2006

### L'OFQJ au Québec

Office franco-québécois pour la jeunesse  
11, boulevard René-Lévesque Est, bureau 100  
Montréal (Québec) H2X 3Z6  
Métro : Saint-Laurent ou Place d'Armes  
Téléphone : (514) 873-4255 ou 1-800-465-4255  
Télécopieur : (514) 873-0067  
Courriel : [info@ofqj.gouv.qc.ca](mailto:info@ofqj.gouv.qc.ca)

[www.ofqj.gouv.qc.ca](http://www.ofqj.gouv.qc.ca)

### L'OFQJ en France

Office franco-québécois pour la jeunesse  
11, passage de l'Aqueduc  
93200 Saint-Denis  
Métro : Basilique de Saint-Denis  
Téléphone : 01 49 33 28 50  
Télécopieur : 01 49 33 28 88  
Courriel : [info@ofqj.org](mailto:info@ofqj.org)

[www.ofqj.org](http://www.ofqj.org)

